



Semaine/Week
29.1 — 3.2

Bulletin

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - VI : Staff Association News

Seminars

Thursday, 1 February

COLLOQUIUM

16.30

"The cerebral ventricles. Past and present views on one of the oldest problems of brain research"

Main Auditorium / CERN

K. Fleischhauer / Anatomisches Institut -
Universitäts Krankenhaus
Eppendorf - Hamburg

Abstract : The brain contains four cavities, the cerebral ventricles, which are filled with a watery fluid. The existence of these cavities was discovered already by Greeks, but their function remained obscure for many centuries. Recently, experimental methods have been introduced which have enabled a new pharmacological approach. The findings so far obtained have a bearing on our understanding of epileptic seizures and of how the brain controls body temperature.

Monday, 29 January

"Mass-spectrometry of fragmentation reactions"

11.00

R. Klapisch / Orsay

Theory Conference Room / CERN

Monday, 29 January

COLLOQUIUM

17.15

"First steps towards the creation of the European Physical Society"

Université de Genève / Ecole de Physique
Auditoire B

Prof. G. Bernardini / Director, Scuola Normale
Superiore, Pise / Italie

Jeudi, 1er Février

"Présentation du nouveau circuit de quadruple-coïncidence CLR/A et considérations sur la compatibilité CLR/A - NIM"

17.15

Université de Genève / Ecole de Physique
Baraque C, salle 2

Mme M. Sabev

Monday, 5 February

"The Production of Charged Pions by 600 MeV Protons on Various Nuclei"

11.00

Theory Conference Room / CERN

E.G. Michaelis / CERN

Information au
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786
Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 2786
Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

(Cours réservés aux élèves inscrits auprès du Service de l'Enseignement)

Mathématiques 2a	mercredi	31 janvier	11.30	Salle Labo 4
Electronique 1c	lundi	29 janvier	08.00	Salle Labo 4
Electronique 2a	mercredi	31 janvier	08.30	Salle Labo 4
	vendredi	2 février	08.30	Salle Labo 4
Electronique (radio-fréquence)	mercredi	31 janvier	17.45	Baraque E
Programmation Fortran	mardi	30 janvier	14.15	Amphithéâtre
	jeudi	1 février	14.15	Amphithéâtre

Les nouveaux cours annoncés pour le début de l'année commenceront prochainement. Les personnes inscrites seront avisées en temps utile.

ENSEIGNEMENT GENERAL

Wednesday, 31 January "Understanding CERN"
 08.00 by R. Carreras
 Main Auditorium / CERN (8th lecture : What does a computer
 fundamentally do ?)

* * *

SCIENCE POUR TOUS

Jeudi, 1er février "Les Quanta" ou "Quand la Nature n'a pas
 13.00 à 13.45 précises de petite monnaie"
 Grand Amphithéâtre / CERN par R. Carreras

Cette conférence fait partie d'une dizaine d'exposés inspirés par le livre du Professeur Weisskopf : "NATURE, MATIERE ET VIE" (Hachette 1967).

Ce livre est en vente au Kiosque.

ACADEMIC TRAINING

Wednesday, 31 January EXPERIMENTAL PHYSICS
 11.00 "The Quark Hunters Progress"
 Main Auditorium by T. Massam (2nd lecture)

This series of two or three lectures will be a review of the experimental methods used in the search for anomalous particles with integral or fractional charge. The results, and the assumptions made in deriving mass limits or production cross-section limits will be discussed.

Affaires Sociales/Welfare

RENCONTRES DE MIDI

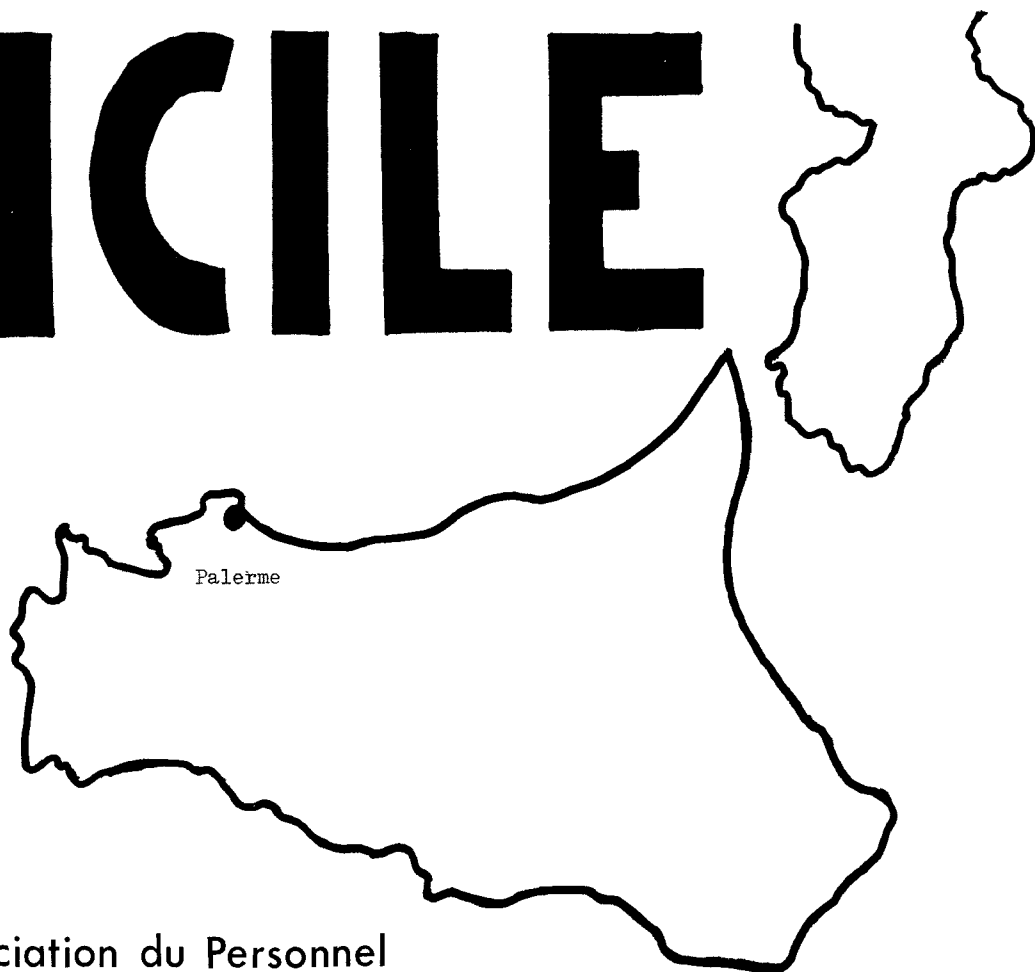
Nous avons le plaisir d'annoncer la venue aux "Rencontres de Midi" de

Lundi, 29 janvier 1968 Dr Harry FELDMANN
 13.15 précises Chargé de cours à l'Université,
 Salle du Conseil Neuro-psychiatre pour enfants.

Dans la série "relations parents-adolescents", il présentera

LES BESOINS DE L'ADOLESCENT

AIDE A LA SICILE



L' Association du Personnel

organise une collecte pour la Sicile

LES DONS SONT REÇUS AU COMPTE SBS 758.109

MERCI

D'autre part, des contacts avec les autres organisations internationales de Genève ont été pris et une partie des ristournes non réclamées de la SAFI seront attribuées à l'aide aux sinistrés.



The Staff Association

has organised a collect in aid of Sicily

YOU MAY GIVE YOUR DONATION TO THE SBS ACCOUNT

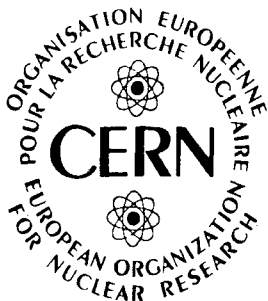
Nº 758.109

THANK YOU

Moreover, contacts with the other international organizations in Geneva have been taken and a part of the unclaimed SAFI rebates will be put aside for the victims.

Semaine/Week

29.1 — 3.2



Staff Association

C E N T R A C H A T S

Une coopérative nommée CENTRACHATS (*) a été fondée dans le but de reprendre, d'unifier et éventuellement de développer toutes les activités commerciales auparavant assurées par différents clubs et organisations dépendant de l'Association du Personnel.

Tous les membres du personnel du CERN qui le désirent peuvent faire partie de cette coopérative en souscrivant à des actions.

Dans un premier stade, CENTRACHATS a repris toutes les activités commerciales auparavant assurées par le Club Automobile du CERN, y compris la vente de bons d'essence.

Il est possible aux membres du personnel qui le désirent de faire partie de cette coopérative en s'inscrivant au magasin des accessoires automobiles à partir du lundi 29 janvier à 13h. 30 et en versant le montant d'une part sociale. Le prix unitaire des parts sociales est fixé à Fr.S. 10.-. Ils recevront ensuite en temps voulu leur carte de membre qui sera valable pour la durée de leur séjour au CERN.

Provisoirement, et jusqu'à ce que les cartes CENTRACHATS soient délivrées, les cartes de membre 1967 ou 1968 au Club Automobile ou la carte de l'Association du Personnel seront considérées comme valables pour l'achat de bons d'essence à la Banque ou d'accessoires au magasin.

(*) Dénomination soumise pour approbation à la Chambre de Commerce de Genève.

A cooperative named CENTRACHATS (*) has been formed with the purpose of taking over, unifying and possibly developing all the commercial activities previously handled by various clubs and other bodies under the Staff Association.

This cooperative will be open to all staff of CERN who wish to become members by subscribing shares.

Initially, CENTRACHATS has taken over all the commercial activities previously handled by the CERN Automobile Club, including sale of petrol coupons.

Staff who wish to join this cooperative can do so by inscribing at the shop for automobile accessories as of Monday 29 January from 13.30 hrs. and paying their share(s). The price of each is fixed at Fr.S. 10.-. They will then in due course receive their membership card which will be valid for the duration of their stay at CERN.

As a temporary measure and until the CENTRACHATS cards are delivered, either membership cards for the Car Club 1967 or 1968 or the Staff Association card will be considered valid for buying petrol coupons at the Bank or accessories in the Shop.

(*) Name submitted for approval to the "Chambre de Commerce de Genève".

C E R N C I N E M A C L U B

Jeudi 25 et vendredi 26 janvier à
20h. 30, dans l'Auditorium CERN :

Thursday and Friday 25 and 26 January,
CERN Auditorium at 8.30 p.m. :

SHAKESPEARE-WALLAH

Film sur l'Inde, 1965
Berlin Silver Bear

Film of India, 1965
Awarded Berlin Silver Bear

Parlé Anglais

In English

Traduction simultanée en français Vendredi

ENTREE : Fr 3.- Admission dès 18 ans.

PRICE : Fr 3.- Admission from 18 years

C'est avec regret que nous vous informons qu'à partir de la prochaine séance (8 et 9 février) il n'y aura plus de Garderie d'Enfants.

We regret that due to lack of support the baby-sitting service will be terminated beginning with the film of 8 and 9 February.

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : LUNDI, de 8h. 30 à 12h. 30

MERCREDI et VENDREDI, de 8h. 30 à 12h. 30 et de 14h. à 17h.

SALLES	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION
GRAND THEATRE	14 et 18 février	DER JUNGE LORD Opéra-comique en 2 actes de Hans Werner Henze Livret d'Ingeborg Bachmann Présenté par le Stadttheater de Berne. L'ouvrage sera chanté en allemand	Dès lundi 29 janvier 8h. 30 et jusqu'à épuisement des abonnements
LA COMEDIE	17 et 18 février	Spectacle Béatrix Dussane Rousseau-Voltaire UN MALENTENDU PASSIONNE	Dernier délai : 7 février
THEATRE DE POCHE	du 19 janvier au 23 mars les mercredis, vendredis et samedis	LOVE, de Murray Shisgall	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
CASINO-THEATRE	du 1er au 25 février tous les jours sauf lundi	MARY-MARY, de Jean Kerr	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
	A partir du 28 février	LA REVUE 1968, de Denis-Michel et Claude Fradel	
THEATRE DE LA COUR ST-PIERRE	28 et 29 février	GENEVA ENGLISH DRAMA SOCIETY	Dernier délai : 19 février à 12h. 30
VICTORIA-HALL	12 février	WILHELM KEMPF, pianiste (Grands Maîtres)	Dernier délai : 31 janvier
	13 février	CANTATE, de Bach LES NOCES, de Strawinsky, par le Choeur Universitaire de Genève et des solistes	Dernier délai : 5 février
	17 février	GURZENICH-ORCHESTER KOLN (Concerts-Club)	Dernier délai : 7 février
	19 février	*GILBERT BECAUD	Dernier délai : 5 février
	24 février	*ORCHESTRE DE CHAMBRE DE LA PHILHARMONIE DE BERLIN (Octuor)	Dernier délai : 12 février
	27 février	"PRO ARTE" Orchester München (Concerts-Club)	Dernier délai : 19 février
	29 février	Récital WILHELM BACKHAUS, pianiste	Dernier délai : 19 février
	25 février	CHANTS SACRES	
THEATRE DE L'ATELIER	7, 9 et 11 février	LE KNACK, de Ann Jellicoe joué par le THEATRE DE LA GAITE-MONTFARNASSE DE PARIS	Dernier délai : 31 janvier

|||

A U L A D E S B O U D I N E S - VENDREDI 9 FEVRIER à 20h. 30 -

CONCERT DE MUSIQUE DE CHAMBRE, patronné par le Conservatoire de Meyrin

lère partie

- | | | |
|-----------------------------------|-------------|--|
| - Variation en fa mineur de | J. HAYDN | (Mlle L. MARIE, pianiste) |
| - Sonate | J. TELEMANN | (M.V. POPOFF, flutiste) |
| - Danse de la chèvre | A. HONEGGER | (Mme LAREDO-BOIMOND - piano) |
| - Mouvement perpétuel | F. POULENC | (Mlle J. MAURY, pianiste) |
| - Fantaisiestück | R. SCHUMANN | (M.E. SCHMIDT, clarinettiste)
(Mlle J. MAURY, au piano) |

2ème partie

- | | | |
|--|--------------|---|
| - Sonate op. 78 en fa dièze mineur | L. BEETHOVEN | (Mme LAREDO-BOIMOND) |
| - Danses roumaines | B. BARTOK | (Mme C. MUNCH, violoniste)
(Mlle L. MARIE au piano) |
| - Trio en fa mineur | C.M. WEBER | (Mme LAREDO-BOIMOND, pian.)
(M. E. MUNCH, violoncel.)
(V. POPOFF, flutiste) |

LOCATION : A l'entrée, jusqu'à 20h. 20

Dès le 1er février, CENTRE COOP, Centre Commercial de Meyrin.

PRIX DES PLACES : Fr 4.-

INTERFON

PNEUS : Dernier jour des commandes de février : LUNDI 5 FEVRIER.

CERN SHOP

Actuellement, très beau choix de montres dames et hommes à prix très intéressants.

MAGNIFIQUE TOMBOLA - 30 Superbes Lots

A l'occasion du Carnaval, le Comité des Divertissements de l'Association du Personnel organise

UN GRAND BAL MASQUE, avec une MAGNIFIQUE TOMBOLA, 30 SUPERBES LOTS sont prévus,
entre autre une VOITURE

Les billets sont en vente dès maintenant au Bureau de Location de l'Association,
au **PRIX de Fr 1.-**

Clubs

S K I - C L U B C E R N

SUCCES POUR L'ECOLE DE SKI DU CERN

Nous sommes heureux d'apprendre à nos membres le succès de 6 de nos moniteurs au stage d'initiateurs du Comité du Mont-Blanc.

En effet, sur 8 personnes présentées, 6 ont reçu leur brevet après un stage de 6 jours à Samoëns. Il s'agit de

MM. BUHLER - LAMBERT RENATE - BOLE-FEYSOT - HUGUENIN R. - LEVRIER G. et BOVET

Félicitations !!!

Notre Ecole de Ski est maintenant forte de 22 initiateurs - instructeurs et IGS.

COURS DE SKI A LA FAUCILLE samedi 27 janvier à 13h. 30.

PERMANENCE : Baraque Wilson, Association du Personnel, tous les vendredis de 16h. 30 à 18h.

Veuillez avoir la gentillesse de ne pas téléphoner. VENEZ-NOUS VOIR. MERCI.

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 3324

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

CERN AUTOMOBILE CLUB

Comme vous pourrez le voir sur la note concernant le CENTRACHATS, les activités commerciales du Club ont été reprises par cette nouvelle coopérative. Le Comité du Club pense qu'il s'agit là d'une mesure dont pourra bénéficier tout le personnel du CERN, surtout à long terme.

Le Club Automobile continuera cependant à exister, mais en concentrant maintenant ses efforts sur les activités suivantes :

1. Entretien et développement de la station de lavage et de la station service où les membres peuvent utiliser les outils, les manuels de réparations et autres documentations du Club.
2. Inscriptions au TCS et à l'ACS et documentation sur ces deux Clubs.
3. Activités d'information sur voitures neuves.
4. Programmes sportifs pouvant intéresser les Membres du Club.

Le prix de la cotisation pour 1968 reste inchangé : Fr 10.- et ne couvrira naturellement que les activités mentionnées ci-dessus. Tous les anciens membres vont bientôt recevoir une invitation à renouveler leur abonnement. L'on peut s'inscrire pour la première fois en contactant l'un quelconque des membres du Comité cités ci-dessous :

U. JOHNSEN, Président, PE
 P. FOGLI, Vice-Président, PE
 W. VERLOOVEN, Secrétaire, ADM/HP
 M. THEVENON, Trésorier, TC
 M. ANGELOZ, Responsable de la station de lavage, SB
 J. BRUDERLEIN, Responsable des Activités Sportives, SB (Site Français)

As you will see from the notice of the CENTRACHATS the commercial activities of the Club have been taken over by this new cooperative. The Club Committee feels this is a move which will benefit all staff of CERN, especially over a long term period.

However, the Automobile Club will naturally continue to exist but will now concentrate its efforts on the following activities :

1. Maintenance and development of the washing station and the service station where members can use the Club's tools, shop manuals and other documentation.
2. Admission plus documentation from TCS and ACS.
3. Information activities on new cars.
4. Sportive arrangements of interest to Club Members.

The Membership fee for 1968 will be unchanged : Fr 10.- and will of course only cover above activities. All old members will shortly receive an invitation to renew their subscription. New members may join by contacting any of the Committee members listed below :

U. JOHNSEN, President, PE
 P. FOGLI, Vice-President, PE
 W. VERLOOVEN, Secretary, ADM/HP
 M. THEVENON, Treasurer, TC
 M. ANGELOZ, Station Manager, SB
 J. BRUDERLEIN, Sports Manager, SB (Site Français)

CERN PHOTO CLUB

Des circonstances indépendantes de notre volonté nous ont obligé à renvoyer l'Assemblée Générale au LUNDI 12 FEVRIER 1968 à 17h. 45, dans le GRAND AUDITORIUM.

ENGLISH BOOK CLUB

The new keys are now available from Mr. T.R. BELL (NP) on payment of :

- any arrears of subscription,
- 1968 subscription
- Fr 5.- key deposit

As the locks have all been changed, and standardised, only the new keys will open the cupboards. The Library no longer holds a key.

CLUB NAUTIQUE

RAPPEL

L'ASSEMBLEE GENERALE DU CLUB NAUTIQUE CERN aura lieu le LUNDI 29 JANVIER 1968 à 17h. 30, Salle du Conseil - 1er étage - Main Building.

Nous invitons tous les membres des 3 sections : Voile, Ski-Nautique et Plongée sous-marine, à assister à cette réunion, ainsi que toutes les personnes intéressées.

DIVISION DU PERSONNEL

PERSONNEL DIVISION

TELEX - Service d'enregistrement

A partir de lundi 29 janvier, il ne sera plus nécessaire de donner par écrit vos télex sortants, ils peuvent nous être dictés par téléphone interne.

Marche à suivre :

Préparez votre message, composez le 3500 et demandez le service d'enregistrement. Dès le moment où vous êtes prié de dicter, donnez votre nom, division et numéro de téléphone. A la fin du message, indiquez "message terminé" et raccrochez votre récepteur de téléphone. Une copie de votre message vous parviendra par le courrier interne.

- Note :
- 1) Au moment où vous êtes connecté sur l'enregistreur, vous ne pouvez plus l'arrêter ni retourner en arrière. Il est donc nécessaire de bien préparer votre message et de parler de manière distincte. Epelez les noms et mots inhabituels. Employez aussi le style télégraphique afin de réduire les frais.
 - 2) Ce service sera à votre disposition de 10.00 à 19.00 h. Au cas où vous auriez des messages urgents à transmettre avant 10.00 h. et que le 3500 ne répondrait pas, veuillez téléphoner au 3094.
 - 3) Les messages contenant beaucoup de termes et formules techniques ne conviennent pas à ce système et sont à envoyer par écrit au bureau télex.

TELEX Dictation Service

From Monday 29th January, outgoing telex messages need no longer be sent in writing to the telex office, but can be dictated through the internal telephone system.

Method :

Prepare your message, dial 3500, and ask for dictation service. When told to go ahead, please give your name, Division and telephone number. At the end of the message, please dictate 'End of dictation', and replace receiver. You will receive a copy of your message through the internal mail system.

- Note :
- 1) Once you are connected to the dictating machine, you cannot stop it, nor will it play back. Please therefore prepare your message beforehand, and speak as clearly as possible. Spell out names and unusual words. Use telegram style to minimise cost.
 - 2) This service will operate from 10.00 till 19.00 h. If you have an urgent message to transmit before 10.00, telephone 3094 if 3500 does not reply.
 - 3) Messages containing formulae or a large number of technical terms are not suitable for this system, and should be sent to the Telex office in writing.

Heures de fermeture du bureau du courrier

Nous rappelons au Personnel que le bureau du courrier ne peut pas accepter le courrier après 17h45.

Mail office closing time

Staff are reminded that the mail office cannot accept mail after 17.45h.

RENOUVELLEMENT DES CARTES AUTORISANT LES FONCTIONNAIRES (autres que les Chauffeurs et les Pompiers) A CONDUIRE LES VOITURES OFFICIELLES CERN

Il est rappelé que les personnes qui sont en possession d'une carte les autorisant à conduire des voitures officielles CERN doivent les faire revalider pour l'année 1968 auprès du Service des Transports SB, au plus tard le 31 janvier 1968.

RENEWAL OF CARDS AUTHORIZING STAFF MEMBERS (other than Drivers and Firemen) TO DRIVE OFFICIAL CERN CARS

It is reminded that cards authorizing staff members to drive official CERN cars should be renewed for 1968 with SB Transport Service, not later than 31 January 1968.

Th. Kroewerath

Th. Kroewerath

La personne qui a emprunté la scie SCINTILLA, portant le No. d'inventaire 3 AB 63, est priée de bien vouloir la rendre d'urgence à M. Dupuis, Division NP - Tél. 2695. D'avance merci.

The person who has borrowed the SCINTILLA Saw with the inventory No. 3 AB 63, is kindly requested to return it to Mr. Dupuis, NP Division - Tel. 2695. Thanks.

DISPARITION D'OUTILS DANS L'ANNEAU DU PS

Cet outillage était uniquement destiné à l'entretien de l'aimant PS. Il a été stocké dans le tunnel durant 3 ans de fonctionnement de la machine, et peut, de ce fait, présenter une certaine radioactivité et éventuellement un certain danger pour des personnes en contact permanent avec lui. En aucun cas ce matériel n'aurait dû quitter l'anneau sans un contrôle de la Physique de Santé. PRIERE A L'EMPRUNTEUR DE PRENDRE CONTACT AVEC LE RESPONSABLE AU 2513.

VIGNETTES POUR LES VOITURES

Faisant suite à la note parue dans le bulletin hebdomadaire de la semaine du 11 au 16 décembre 1967, nous vous informons que nous allons procéder à l'attribution de nouvelles vignettes pour l'année 1968. De ce fait, les anciennes vignettes deviendront caduques : vous voudrez bien les détruire. Les nouvelles vignettes ne portant plus la mention "CERN", nous pensons que ceux qui se refusaient à coller leur vignette sur le pare-brise de leur voiture afin de ne pas afficher leur qualité de fonctionnaire international, ne verront plus d'inconvénient à le faire dorénavant.

Pour obtenir la nouvelle vignette, vous voudrez bien vous adresser à M. P. Vosdey, chef du Service de Sécurité.

B.W. Gamble
Chef des Services Généraux
de l'Administration

CAR STICKERS

With further reference to the memorandum which appeared in the Weekly Bulletin covering the week of 11th to 16th December 1967, you are hereby informed that for 1968 new stickers will be issued. The existing ones will therefore no longer be valid and you are requested to destroy them. The new stickers will not be labelled "CERN", this is done deliberately in order to allow those who up to now did not wish their status to be known, to fix the sticker on the windscreen of their car.

In order to obtain the new stickers please apply to Mr. P. Vosdey, Head of Security.

B.W. Gamble
Head of General Services
of Administration

SECTION DES MAGASINSA vendre au Personnel :

1 machine à photocopier Kodak Verifax Regent, modèle F.

Matériel électrique et électronique divers. Ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs, après 16 heures, dans le hall de stockage, côté bâtiment transports.

A vendre aux Divisions :

Liste numéro 53

Pompe Pellizzeri type NS 60/3 no.274337 1660/780 n/t. 2900 80/65 m avec moteur oxychromé triphasé 25 CV 280 Volts, 36 Ampères n/t 2900 type NU 150/2 no 1703274.

La Section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques et électriques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse ou C. Rouiller, tél. 2732 - 3437.

Chef des Magasins

STORES SECTIONFor sale to CERN Staff :

1 duplicating machine Kodak Verifax Regent, type F.

Various electric and electronic components. All these articles will be sold to bona fide purchasers on a 'first come first served' basis after 4 p.m. in the Depository Store on the Transports side.

For sale to Divisions :

List number 53

Pellizzeri pump type NS 60/3 no 274337 1660/780 n/t. 2900 80/65 m with oxychrome triphase motor 25 CV 280 V, 36 A, n/t 2900 type NU 150/2 no 1703274.

The Surplus Stock and Salvage Section has a large selection of new and used electronic and electrical spare parts also used electronic components in good condition.

Those interested should contact F. Spyse or C. Rouiller, tel. 2732 - 3437.

Head of Stores

PIO

VISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi/Saturday, 3 février/February
9.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

GUIDED TOURS OF CERN

Français/French

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.